

إلى: البلدان الأعضاء في الاتحاد
للعلم إلى:

- المستثمرين المعيّنين
- الاتحادات المحدودة

برن، في ٢٧ مارس/آذار ٢٠٢٣

المكتب الدولي
Weltpoststrasse 4
3015 BERNE
SWITZERLAND

الهاتف: +41 31 350 31 11
الفاكس: +41 31 350 31 10
www.upu.int

جهة الاتصال: السيد Shuangming Han
الهاتف: +41 31 350 35 49
congress.proposals@upu.int

الإحالة: 2102(DPRM.PPRE.CCA)1028 الموضوع: عرض الاقتراحات والمستندات الإلكترونية

حضرة السيدة، السيد،

بالإشارة إلى المادة ١٣٩ من النظام العام، نود تذكيركم بالقواعد الخاصة بالاقتراحات التي ستعرض على المؤتمر الاستثنائي الرابع الذي سيعقد خلال الفترة الممتدة من ١ حتى ٥ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٢٣ في الرياض بالمملكة العربية السعودية. وفي إطار التحضير للمؤتمر الاستثنائي، نود إعلامكم ببعض القرارات التي اتخذها مجلس الإدارة بخصوص محتوى الاقتراحات كما نود تذكيركم بأجال تقديم الاقتراحات عملاً بالمادة ١٣٩ من النظام العام.

بالنظر إلى ضيق الوقت المتاح للمناقشات، اعتمد مجلس الإدارة مشروع اقتراح سيُعرض على المؤتمر الاستثنائي لحصر نطاق المواضيع المناقشة في تلك التي تتعلق بالغرض المحدد للمؤتمر الاستثنائي المعروض في أحكام مؤتمر أبيدجان، ألا وهي:

- الحكم 11 C/2021: مواصلة إصلاح الاتحاد البريدي العالمي وفتح أبوابه أمام الأطراف الفاعلة في القطاع البريدي بنطاقه الواسع؛
- الحكم 12 C/2021: تنظيم مؤتمر استثنائي في عام ٢٠٢٣؛
- الحكم 16 C/2021: الفترة المشمولة بالقرارات المالية التي اتخذها المؤتمر السابع والعشرون؛
- الحكم 17 C/2021: الحد من انبعاثات غازات الدفيئة في القطاع البريدي.

وقرر مجلس الإدارة أيضاً أن أي اقتراح متعلق بمواضيع أخرى لن يُنظر فيه إلا إذا قرر المؤتمر، بأغلبية البلدان المُمثلة فيه والمتمتع بحق التصويت، بأنه يتعلق بمسألة عاجلة ذات صلة بالقطاع البريدي.

وعملاً بالمادة ٢٩ من دستور الاتحاد البريدي العالمي، يقتصر حق تقديم اقتراحات على البلدان الأعضاء في الاتحاد. ويُميز بين الاقتراحات ذات الطابع العام (الأحكام والقرارات والتوصيات والآراء الرسمية) والتعديلات المقترحة إدخالها على وثائق الاتحاد. ووافق مجلس الإدارة على المبادئ التالية، التي تُلزم جميع البلدان الأعضاء بالامتثال لها:

- ينبغي أن يقتصر نطاق الاقتراحات على المسائل التي تهم فعلاً الاتحاد أو الخدمة البريدية الدولية؛

- وينبغي أن تمتنع البلدان الأعضاء عن تقديم اقتراحات يُرمى منها تسوية الحالات غير العادية أو المشكلات التي يمكن حلها عبر سن تشريعات محلية؛
- وينبغي أن تمتنع أيضاً عن تقديم اقتراحات ذات طابع صياغي إذا لم يتضح أنها مفيدة.

النصوص الأساسية المتعلقة بعرض الاقتراحات

ينبغي أن تستند الاقتراحات الخاصة بالوثائق إلى النسخ النهائية من تلك الوثائق التي اعتمدها مؤتمر أبيدجان والتي نُشرت في منشور الاتحاد البريدي العالمي المعنون "قرارات مؤتمر أبيدجان لعام ٢٠٢١"، أي الدستور بصيغته المعدلة وفق بروتوكوله الإضافي الحادي عشر والنظام العام بصيغته المعدلة وفق بروتوكوله الإضافي الثالث والنظام الداخلي الحالي للمؤتمرات والاتفاقية البريدية العالمية بصيغتها المعدلة وفق بروتوكولها الختامي.

وينبغي أن تستند الاقتراحات الخاصة باتفاق خدمات الدفع البريدية إلى النسخ النهائية من هذا الاتفاق بالصيغة التي اعتمدها مؤتمر أبيدجان والتي نُشرت في منشور الاتحاد البريدي العالمي المعنون "قرارات مؤتمر أبيدجان لعام ٢٠٢١".

ومن جهة أخرى، ينبغي أن تستند التعديلات الناجمة عن ذلك التي يُقترح إدخالها على نظام الاتفاقية (لعرضها على مجلس الاستثمار البريدي وفقاً للمادة ١٦-٢ من النظام الداخلي لمجلس الاستثمار البريدي) إلى الصيغة الموافق عليها خلال دورة مجلس الاستثمار البريدي الأولى لعام ٢٠٢١ وهي صيغة أدخل مجلس الاستثمار البريدي مزيداً من التعديلات عليها في الدورة الثانية لعام ٢٠٢١ والدورة الأولى لعام ٢٠٢٢ والدورة الثانية لعام ٢٠٢٢ والدورة الأولى لعام ٢٠٢٣.

وهذه الوثائق متاحة أيضاً على الموقع الشبكي للاتحاد البريدي العالمي باللغتين الفرنسية والإنكليزية (رُز الصفحة الرئيسية للموقع، ثم اضغط على العنوان "The UPU" ثم على العنوان "Acts").

وينبغي إعداد كل اقتراح على ورقة منفصلة، بنفس النسق المستخدم فيما يخص الاقتراح النموذجي الوارد في الملحق ١.

وإذا أدى أحد الاقتراحات إلى تكبد الاتحاد تكاليف تُضاف إلى المبالغ المرصودة بالفعل في الميزانية بموجب خطة أعمال أبيدجان التي وافق عليها مؤتمر ٢٠٢١، فسينبغي أن يشير البلد العضو الذي يقدم الاقتراح إلى هذه التكاليف الإضافية بالتشاور مع المكتب الدولي (انظر المادة ١٣٩-٣ من النظام العام).

ولهذا الغرض، ينبغي أن تُشفع جميع الاقتراحات ذات طابع عام المعروضة على المؤتمر الاستثنائي لعام ٢٠٢٣ ببيان خاص بالتأثير في البرنامج والميزانية. ويرد في الملحق ٢ نموذج بيان خاص بالتأثير في البرنامج والميزانية.

آجال تقديم البلدان الأعضاء لاقتراحاتها

طبقاً للمادة ١٣٩ من النظام العام للاتحاد البريدي العالمي وللمادة ١٣ من النظام الداخلي للمؤتمرات، لن تُقبل الاقتراحات الفردية للبلدان الأعضاء في الاتحاد إلا إذا قُدِّمت قبل التاريخ المحدد للمؤتمر بأربعة أشهر على الأقل (أي بحلول ١ يونيو/حزيران ٢٠٢٣). وبعد هذا الموعد النهائي، لن تُقبل أية اقتراحات بخصوص تعديل الدستور أو النظام العام. ولا تُقبل الاقتراحات الجوهرية التي تُقدَّم قبل التاريخ المحدد لبدء المؤتمر بفترة تتراوح بين أربعة أشهر أو ثلاثة (من ١ يونيو/حزيران إلى ١ يوليو/تموز) إلا إذا أيدها بلدان عضوان على الأقل. ولا تُقبل الاقتراحات الجوهرية التي تُقدَّم قبل التاريخ المحدد لبدء المؤتمر بفترة تتراوح بين ثلاثة أشهر أو شهرين (من ١ يوليو/تموز إلى ١ أغسطس/آب) إلا إذا أيدها ثمانية بلدان أعضاء على الأقل.

وعملاً بالمادة ١٤٠ من النظام العام للاتحاد البريدي العالمي، يجوز للبلدان الأعضاء في الاتحاد، على قدم المساواة، أن تقدم تعديلات على اقتراحات صادرة عن المجلسين قبل بدء المؤتمر الاستثنائي بشهرين كحد أقصى؛ أي أنه يجب أن يتلقى المكتب الدولي التعديلات على الاقتراحات المقدمة من مجلس الإدارة أو مجلس الاستثمار البريدي في موعد أقصاه ١ أغسطس/آب ٢٠٢٣. وبعد انقضاء هذه المدة، يجوز للبلدان الأعضاء عرض تعديلاتها خلال جلسات المؤتمر (عملاً بالمادة ١٤٠ من النظام العام).

ولتسريع وتيسير عملية إرسال هذه الاقتراحات لعرضها على المؤتمر، يُرجى منكم أن ترسلوها، بنسق Word فقط، إلى العنوان الإلكتروني التالي: congress.proposals@upu.int.

وتُذكر أيضاً البلدان الأعضاء في الاتحاد البريدي العالمي والمراقبون فيه بأنه لن يُستخدم الورق في هذا المؤتمر الاستثنائي، امتثالاً للتدابير المتخذة لتنفيذ سياسة النشر الإلكتروني خلال دورة الدوحة.

وعليه، وتنفيذاً لسياسة الاتحاد البريدي العالمي الخاصة بالنشر الإلكتروني، لن تُوزَّع نسخ ورقية من مستندات المؤتمر الاستثنائي في الرياض. وللاطلاع على مستندات المؤتمر والاقتراحات والمذكرات الإعلامية، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني للاتحاد البريدي العالمي عبر الرابط التالي:

[.documents.upu.int/Pages/Default.aspx?RootBodyID=17&BodyID=17&Year=2023](https://documents.upu.int/Pages/Default.aspx?RootBodyID=17&BodyID=17&Year=2023)

وتفضلوا بقبول فائق عبارات التقدير والاحترام،،،

المدير العام،
ماساهيكو ميتوكي

المؤتمر الاستثنائي الرابع

20.2.1

الاتفاقية - اقتراح

المادة ...
عنوان المادة

بلد عضو

تُعدّل المادة ويُنشأ البند ٢ الجديد على النحو الآتي:

١- يجب على البلدان الأعضاء أن تبلغ المكتب الدولي خلال مهلة أربعة أشهر من انتهاء المؤتمر اسم الهيئة الحكومية المسؤولة عن الإشراف على الشؤون البريدية وعنوانها. وتبلغ البلدان الأعضاء كذلك المكتب الدولي خلال مهلة ستة أشهر بعد انتهاء المؤتمر اسم وعنوان المستثمر المعين أو المستثمرين المعيّنين رسمياً لاستثمار الخدمات البريدية وللتقيد بالالتزامات النابعة من وثائق الاتحاد في إقليمهم. أما خلال الفترة الفاصلة بين المؤتمرات، فيجب أن تبلغ البلدان الأعضاء المكتب الدولي بأي تغييرات تطرأ على الهياكل الحكومية بأسرع ما يمكن. ويجب أن تبلغ أيضاً بأي تغييرات تطرأ على المستثمرين المعيّنين رسمياً إلى المكتب الدولي بأسرع ما يمكن، ويفضل أن يكون ذلك قبل ثلاثة أشهر على الأقل من تنفيذ التغيير.

٢- عندما يعين بلد عضو رسمياً مستثمراً جديداً، فيجب تحديد نطاق الخدمات البريدية التي سيقدمها هذا المستثمر المعين الجديد بموجب وثائق الاتحاد، فضلاً عن النطاق الجغرافي للمستثمر في إقليمه.

الأسباب.- يُحدّد في هذا الحكم أجل واضح ابتداءً من انتهاء المؤتمر فيما يخص إخطار البلدان الأعضاء بكياناتها الحكومية والتشغيلية. ولكن لا تُحدّد فيه مدة زمنية واضحة فيما يخص الإخطار بالتغييرات التي تطرأ بين المؤتمرات. وكثيراً ما تخطر البلدان الأعضاء المكتب الدولي بالتغييرات قبل الأجل بوقت قصير جداً، ما يسبب مشكلات بالنسبة إلى المستثمر المعين الجديد والمستثمرين المعيّنين الآخرين من حيث جميع الترتيبات التشغيلية اللازمة.

وفي بعض الحالات، قد لا يُرخص للمستثمر المعين الجديد إلا تقديم بعض الخدمات الأساسية المنصوص عليها في المادة ١٣ من الاتفاقية، أو تقديم الخدمات البريدية في منطقة جغرافية معيّنة من إقليم هذا البلد العضو. وفي هذه الحالات، ينبغي تبليغ جميع هذه المعلومات إلى جميع المستثمرين المعيّنين في غضون مهلة مناسبة عبر المكتب الدولي.

بيان الأثر على البرنامج والميزانية (٢٠٢١ - ٢٠٢٤)

عنوان الحكم المقترح	مواصلة تعزيز أنشطة تنظيم القطاع البريدي للبلدان الأعضاء في المنطقة...، بما يتخطى نطاق الأنشطة المشمولة بالفعل في خطة التنمية الإقليمية
---------------------	--

الركيزة الاستراتيجية للفترة ٢٠٢١-٢٠٢٤	مقدم الحلول التقنية
--	---------------------

الحل الذي يتيح الاتحاد البريدي العالمي	المشورة وبناء القدرات
--	-----------------------

التداخل مع اقتراحات العمل - التحقق من تداخل العمل المرتبط بهذا الحكم مع أحد اقتراحات العمل القائمة المدرجة في خطة أعمال أبيدجان	<p><input checked="" type="checkbox"/> لا - لا يوجد تداخل، إذ تُقترح في هذا الحكم مجموعة مختلفة تماماً من الأعمال لا يتناولها أي اقتراح عمل مدرج في خطة أعمال أبيدجان.</p> <p><input type="checkbox"/> نعم - يوجد تداخل مع اقتراح عمل قائم من اقتراحات العمل المدرجة في خطة أعمال أبيدجان.</p> <p>وفي هذا الصدد، تجدر الإشارة إلى أن أي اقتراح ذي طابع عام ينبغي ألا يكرر أي نشاط مزعم الاضطلاع به مشمول بالفعل في اقتراحات عمل مقدمة عبر أحد المجلسين (أو من بلدان أعضاء أخرى) تحضيراً لمشروع خطة أعمال أبيدجان. وإضافة إلى ذلك، ينبغي أن يُقدّم أي اقتراح من هذه الاقتراحات، إذا تعلق بأنشطة الاتحاد المزعم تنفيذها في فترة السنوات الأربع، لكي يُدرج في مشروع خطة أعمال أبيدجان المذكور فيما تقدم (على نقيض مشاريع قرارات المؤتمر المنفصلة).</p>
---	---

كيانات الاتحاد البريدي العالمي المعنية بإعداد بيان الأثر على البرنامج والميزانية وعرضه	مجلس الإدارة والمكتب الدولي
--	-----------------------------

الجزء ١ - لمحة عامة عن حصائل الحكم المقترح					
الرقم.	المؤشر	عام ٢٠٢١	عام ٢٠٢٢	عام ٢٠٢٣	عام ٢٠٢٤
ألف-	عدد البلدان في المنطقة ... التي أعدت قاعدة تنظيمية جديدة خاصة بالتزام الخدمة الشمولية بدعم من الاتحاد البريدي العالمي	٥	١٠	١٢	١٥

الجزء ٢ - لمحة عامة عن النتائج المنشودة من الحكم المقترح							
الدورة	الدورة	الدورة	الدورة	الدورة	الدورة	الدورة	النتائج المنشودة
٧	٦	٥	٤	٣	٢	١	صفر
					X		قُدِّم الدعم التحليلي الخاص بإجراء دراسة استقصائية عن السوق البريدية القائمة إلى جميع البلدان المستهدفة
				X			قُدِّم الدعم الخاص بتصميم القاعدة التنظيمية إلى جميع البلدان المستهدفة
X							قُدِّم الدعم الخاص بإتاحة الموافقة الرسمية على القاعدة التنظيمية إلى جميع البلدان المستهدفة

الجزء ٣ - التكاليف والتمويل			
التكاليف			
الموظفون	غير ذلك	المجموع	
٦ موظفين من الفئة الفنية	٤٥ ٠٠٠ فرنك سويسري	٦ موظفين من الفئة الفنية + ٤٥ ٠٠٠ فرنك سويسري	
١٢ موظفاً من فئة الخدمات العامة	٥٠ ٠٠٠ فرنك سويسري	١٢ موظفاً من فئة الخدمات العامة + ٥٠ ٠٠٠ فرنك سويسري	
التمويل			
الميزانية العادية	التمويل الطوعي	مبيعات المنتجات والخدمات	المجموع
صفر فرنك سويسري	٦ موظفين من الفئة الفنية + ١٢ موظفاً من فئة الخدمات العامة + ٩٥ ٠٠٠ فرنك سويسري	صفر فرنك سويسري	٦ موظفين من الفئة الفنية + ١٢ موظفاً من فئة الخدمات العامة + ٩٥ ٠٠٠ فرنك سويسري
معلومات أساسية إضافية			
سيُموَّل العمل ذو الصلة بهذا الحكم كلياً عبر المساهمات الطوعية التي يقدمها البلد			